



















Alef Education Student Privacy Policy		Kebijakan Privasi Pelajar Alef Education	
Effective: 25 August 2020		Berlaku: 25 Agustus 2020	
Version: 1.0		Versi: 1.0	
Hello, we hope you are enjoying learning in the Alef Platform. When you are absorbing lots of new and interesting facts about different subjects, we need to use some of your information so that we can make sure that the Alef Platform is working properly and that we keep improving the way we make your lessons available to you. Your school may also use your information, however this privacy policy only refers to how Alef Education uses your information.		Halo, kami berharap anda menikmati pembelajaran dalam Platform Alef. Sewaktu anda menyerap banyak fakta baru dan menarik mengenai mata pelajaran yang berbeda, kami perlu menggunakan sebagian dari informasi anda agar kami dapat memastikan Platform Alef berfungsi dengan benar dan agar kami dapat tetap meningkatkan cara kami menyediakan pelajaran anda kepada anda. Sekolah anda mungkin juga dapat menggunakan informasi anda, namun kebijakan privasi ini hanya merujuk pada bagaimana Alef Education menggunakan informasi anda.	
This document sets out what information we (Alef Education) use, why we use it and also who we share your information with. It also contains details of other things we do with your information. We have included key information in this privacy policy however, <b>more details are set out in our main privacy policy which can be found here: <a href="https://alefeducation.com/privacy-promise/">https://alefeducation.com/privacy-promise/</a>.</b>		Dokumen ini menguraikan informasi apa yang kami (Alef Education) gunakan, mengapa kami menggunakannya dan juga dengan siapa kami berbagi informasi anda. Juga memuat rincian hal-hal lain yang kami perbuat dengan informasi anda. Namun kami telah menyertakan informasi kunci dalam kebijakan privasi ini, <b>rincian lebih jauh diuraikan dalam kebijakan privasi utama kami yang dapat dijumpai di sini: <a href="https://alefeducation.com/privacy-promise/">https://alefeducation.com/privacy-promise/</a>.</b>	
<b>A quick check about how we use your information</b>		<b>Pemeriksaan cepat mengenai bagaimana kami menggunakan informasi anda</b>	
	We only use your Personal Data for education purposes and in order to provide you with access to the Alef Platform.		Kami hanya menggunakan Data Pribadi anda untuk tujuan pendidikan dan untuk memberikan akses kepada anda ke Platform Alef.
	We do not use your Personal Data to target you with adverts or for making assumptions about you or your behaviour.		Kami tidak menggunakan Data Pribadi anda untuk menjadikan anda target iklan atau untuk mengambil asumsi mengenai anda atau perilaku anda.
	We do not sell or pass your Personal Data to anyone, unless we need to in order to make sure you can access the Alef Platform.		Kami tidak menjual atau melimpahkan Data Pribadi anda kepada siapapun, kecuali kami perlu melakukannya untuk memastikan anda dapat mengakses Platform Alef.
	We make sure that the most privacy		Kami memastikan opsi yang paling

	friendly options are set by default, so it is clear what information we are collecting and using about you.		ramah privasi sudah ditetapkan dalam kondisi default, sehingga menjadi jelas informasi apa mengenai anda yang kami kumpulkan dan gunakan.
	We make sure that we look after your personal data by keeping it secure.		Kami memastikan bahwa kami menjaga data pribadi anda dengan membuatnya tetap aman.
	<b>I have some questions about my information</b>		<b>Saya memiliki beberapa pertanyaan mengenai informasi saya</b>
<p>If you have any questions or feedback about this privacy policy or about how we use your information, please contact <a href="mailto:privacy@alefeducation.com">privacy@alefeducation.com</a>. We are always happy to answer any questions you may have.</p>		<p>Apabila anda memiliki suatu pertanyaan atau umpan balik mengenai kebijakan privasi ini atau mengenai bagaimana kami menggunakan informasi anda, harap menghubungi <a href="mailto:privacy@alefeducation.com">privacy@alefeducation.com</a>. Kami selalu senang hati menjawab setiap pertanyaan yang dapat anda sampaikan.</p>	
	<b>What information do you collect about me and why?</b>		<b>Informasi apa yang anda kumpulkan mengenai saya dan mengapa?</b>
<p>We have set out below what information we collect about you when you are using the Alef Platform and how this is used. If you do not provide this information, we may not be able to provide you with access to the Alef Platform. Some of the information listed below will only be collected and used if you or your school decide to use optional functions on the Alef Platform.</p>		<p>Kami telah menguraikan di bawah ini informasi apa mengenai anda yang kami kumpulkan sewaktu anda menggunakan Platform Alef dan bagaimana informasi tersebut digunakan. Apabila anda tidak memberikan informasi ini, maka kami mungkin tidak dapat memberikan, kepada anda, akses ke Platform Alef. Sebagian dari informasi yang tertera di bawah hanya dikumpulkan dan digunakan apabila anda atau sekolah anda memutuskan untuk menggunakan fungsi opsional pada Platform Alef.</p>	
<p>Some data protection laws require us to tell you why we use your information. We will only use your information where such use is linked to the purposes outlined below. However, we may use your information without your knowledge or consent where this is required by law.</p>		<p>Sebagian undang-undang perlindungan data mengharuskan kami memberitahu anda mengapa kami menggunakan informasi anda. Kami hanya akan menggunakan informasi anda apabila penggunaan tersebut dikaitkan ke tujuan yang diuraikan secara garis besar di bawah ini. Namun, kami dapat menggunakan informasi anda tanpa sepengetahuan anda atau tanpa persetujuan anda apabila hal tersebut disyaratkan oleh hukum.</p>	

<b>Information we collect</b> <b>Informasi yang kami kumpulkan</b>	<b>Why we need this</b> <b>Mengapa kami memerlukannya</b>	<b>Lawful reason</b> <b>Alasan berdasarkan hukum</b>
 <p>Your full name, email address, data of birth, gender, school and class.  <i>Nama lengkap, alamat e-mail, tanggal lahir, jenis kelamin, sekolah dan kelas anda.</i></p>	<p>To set up your account and give you access to the AleF Platform, make sure you are in the correct class, you have access to the right lessons and to ensure we know that it is you that is accessing your account.  <i>Untuk menetapkan akun anda dan memberikan akses kepada anda ke Platform AleF, memastikan anda berada dalam kelas yang tepat, anda memiliki akses ke pelajaran yang tepat dan untuk memastikan kami mengetahui bahwa memang anda yang sedang mengakses akun anda.</i></p>	<p>Legitimate interest: to confirm your identity.  <i>Kepentingan yang sah: untuk mengkonfirmasi identitas anda</i></p>
 <p>Your parents' or guardians' details.  <i>Rincian mengenai orang tua atau wali anda</i></p>	<p>To link your account to our Guardian App, which allows your parent and/or guardian to know how you are progressing with your lessons.  <i>Untuk mengkaitkan akun anda ke Guardian App kami, yang memungkinkan orang tua dan/atau wali anda mengetahui kemajuan anda setelah mengikuti pelajaran anda.</i></p>	<p>Legitimate interest: To confirm your parents' or guardians' identity.  <i>Kepentingan yang sah: Untuk mengkonfirmasi identitas orang tua atau wali anda.</i></p>
 <p>Your enrollment in lessons, progress in lessons, test results, diagnostic tests, survey results and your exit scores.  <i>Pendaftaran anda dalam pelajaran, kemajuan anda dalam pelajaran, hasil test, test diagnostik, hasil survei dan exit score anda.</i></p>	<p>To help ensure that you are able to access the correct lessons and progress with your education.  <i>Untuk membantu memastikan anda mampu mengakses pelajaran yang tepat dan mengalami kemajuan dengan pendidikan anda.</i></p>	<p>Legitimate interest: to provide educational services to you.  <i>Kepentingan yang sah: untuk menyediakan layanan pendidikan kepada anda.</i></p>
 <p>Your interests, preferences, avatar, assignments, drawings, files and notes.  <i>Minat, preferensi, avatar, tugas, gambar,</i></p>	<p>To enhance your experience of the AleF Platform and make it easier and more fun to use.  <i>Untuk meningkatkan pengalaman anda dengan Platform AleF dan membuat</i></p>	<p>Legitimate interests: to provide you with a personalised experience, study how you use the AleF Platform and</p>

*file dan catatan anda.*

*penggunaan menjadi lebih mudah dan lebih menyenangkan.*

make improvements to it.

*Kepentingan yang sah: untuk memberikan, kepada anda, pengalaman yang telah disesuaikan dengan anda, mempelajari bagaimana anda menggunakan Platform Alef dan meningkatkan platform tersebut.*



Your microphone or video recordings on your device

*Mikrofon atau rekaman video anda pada peralatan anda*

To enable certain features which provide benefits for your learning, such as functions for writing and speaking skills development.

*Untuk memungkinkan fitur tertentu yang memberikan manfaat untuk pembelajaran anda, seperti fungsi untuk pengembangan keahlian menulis dan berbicara*

Legitimate interests: to enable us to provide optional functions to assist your learning and to study how you use the Alef Platform and make improvements to it.

*Kepentingan yang sah: agar kami dapat menyediakan fungsi opsional untuk membantu pembelajaran anda dan untuk mempelajari bagaimana anda menggunakan Platform Alef dan meningkatkan platform tersebut.*



Your messages that are sent and received in the Alef Platform through chat functions or feedback forms.

*Pesan anda yang dikirim dan diterima dalam Platform Alef melalui fungsi chat atau formulir umpan balik*

To manage and improve the Alef Platform and support you with any queries you may have when using it

*Untuk mengelola dan meningkatkan Platform Alef dan mendukung anda untuk setiap pertanyaan yang dapat anda ajukan sewaktu menggunakannya*

Legitimate interests: to provide user support and to study how you use the Alef Platform to make improvements to it.

*Kepentingan yang sah: untuk memberikan dukungan kepada pengguna dan untuk mempelajari bagaimana anda menggunakan Platform Alef untuk meningkatkan platform tersebut.*



Your log data such as your internet protocol (IP) address, log-in data, browser type and version, time zone setting and location, browser plug-in type and version, operating system and platform, device information and other technology on the devices used to access the Alef Platform.

*Data log anda seperti alamat protokol internet (IP), data log-in, jenis dan versi browser, pengaturan dan lokasi zona waktu, jenis dan versi plug-in browser, sistem operasi dan platform, informasi peralatan anda dan teknologi lain pada peralatan yang digunakan untuk mengakses Platform Alef.*

To look at usage of a specific feature of the Alef Platform and help improve the Alef Platform and your learning experience.

*Untuk menyimak penggunaan fitur tertentu pada Platform Alef dan membantu meningkatkan Platform Alef dan pengalaman pembelajaran anda.*

Legitimate interests: to define types of users in order to research, understand, and analyse trends to allow us to keep the Alef Platform updated and relevant and to grow our business.

*Kepentingan yang sah: untuk menentukan jenis pengguna untuk meneliti, memahami dan menganalisis kecenderungan agar kami dapat terus membuat Platform Alef tetap terbaru dan relevan dan untuk menumbuhkan bisnis kami.*



Location data relating to your device, if your device is provided by your school.



*Data lokasi terkait peralatan anda, apabila peralatan anda disediakan oleh sekolah anda.*



To locate lost or stolen devices.

*Untuk melokalisir peralatan yang hilang atau tercuri.*

Legitimate interests: to provide services to our clients to enable them to track their equipment.

*Kepentingan yang sah: untuk menyediakan layanan kepada klien kami agar mereka dapat melacak peralatan mereka.*

	<p><b>Do you collect health or special information about me?</b></p>		<p><b>Apakah anda mengumpulkan informasi kesehatan atau informasi tertentu mengenai saya?</b></p>
<p>Some data protection laws tell us that we have to take more care when we use certain special information about you, for example,</p>		<p>Sebagian undang-undang perlindungan data menunjukkan kepada kami bahwa kami harus lebih berhati-hati sewaktu kami menggunakan</p>	

your race or ethnicity, religious or philosophical beliefs, health, genetic and biometric data.	informasi khusus tertentu mengenai anda, misalnya ras atau etnis, agama atau keyakinan falsafah, kesehatan, data umum dan data biometrik anda.
We allow your school to notify us if you have any Special Educational Needs by tagging your profile. This helps your school in its analysis of your learning progress. Please discuss with your school if you have any queries or concerns about this.	Kami mengizinkan sekolah anda memberitahu kami apabila anda memiliki suatu Kebutuhan Pendidikan Khusus dengan menandai profil anda. Hal ini akan membantu sekolah anda dalam analisis yang dilakukannya atas kemajuan pembelajaran anda. Harap merundingkannya dengan sekolah anda apabila anda memiliki suatu pertanyaan atau kepedulian mengenai hal ini.
Other than that, we do not ask for any other special information about you.	Selain itu, kami tidak meminta informasi khusus lain apapun mengenai anda.
 <b>Where do you get my information from?</b>	 <b>Dari mana anda mendapatkan informasi saya?</b>
We collect information about you in different ways. These are set out below:	Kami mengumpulkan informasi mengenai anda dengan cara yang berbeda. Hal ini diuraikan di bawah ini:



**Directly from you**  
*Langsung dari anda*

You provide information to us when you use the Alef Platform by filling in forms or by corresponding with us by email, through the chat function, or via feedback forms.  
*Anda memberikan informasi kepada kami sewaktu anda menggunakan Platform Alef dengan mengisi formulir atau melalui surat-menyurat dengan kami melalui e-mail, melalui fungsi chat atau melalui formulir umpan balik.*



















**Automatically using technology or interactions**  
*Secara otomatis dengan menggunakan teknologi atau interaksi*









We automatically collect information about you when you use the Alef Platform relating to the computer or tablet you are using and your actions and patterns when you are using the Alef Platform, for example, how long you spend on a page or how you find information.  
*Kami secara otomatis mengumpulkan informasi mengenai anda sewaktu anda menggunakan Platform Alef terkait dengan komputer atau tablet yang anda gunakan dan tindakan serta pola anda sewaktu anda menggunakan Platform Alef, misalnya berapa lama waktu yang anda habiskan untuk suatu halaman atau bagaimana anda mencari informasi.*



**Schools, relevant governmental entities, parents/guardians and other providers**  
*Sekolah, badan pemerintah yang bersangkutan, orang tua/wali dan para penyedia lain.*

We may receive information about you from your school, relevant governmental entities and/or parents/guardians. We may also receive information from various third parties and public sources, including from analytics providers such as Google and Microsoft.  
*Kami dapat menerima informasi mengenai anda dari sekolah anda, badan pemerintah yang bersangkutan dan/atau orang tua/wali anda. Kami juga dapat menerima informasi dari berbagai pihak ketiga dan sumber umum, termasuk dari penyedia analitik seperti Google dan Microsoft.*

	<b>What is consent and what does this mean?</b>		<b>Apa yang dimaksud dengan persetujuan dan apa artinya?</b>
	We do not permit children or minors to create an account on the Alef Platform without the consent of a parent/guardian or your school. This means that we need to ask your parent/guardian or school for permission to set up your account and use your information.		Kami tidak mengizinkan anak-anak atau anak di bawah umur membuat akun pada Platform Alef tanpa persetujuan orang tua/wali atau sekolah anda. Artinya kami perlu meminta ijin dari orang tua/wali atau sekolah anda untuk membuat akun anda dan untuk menggunakan informasi anda.
	<b>Who do you share my information with?</b>		<b>Kepada siapa anda berbagi informasi saya?</b>
	We take requests to share your information very seriously and we only share your information securely and after an assessment is undertaken on a case by case basis.		Kami menganggap serius permintaan untuk berbagi informasi anda dan kami hanya berbagi informasi anda dengan cara yang aman dan sesudah penilaian dilaksanakan kasus per kasus.
	We require all third parties to keep your information secure and to treat this in accordance with the law.		Kami mengharuskan semua pihak ketiga menyimpan informasi anda dengan aman dan memperlakukannya sesuai hukum.
	We do not allow third parties to use your information for their own purposes and only permit them to use your information for specific purposes in accordance with this privacy policy and our instructions.		Kami tidak mengizinkan pihak ketiga menggunakan informasi anda untuk tujuan mereka sendiri dan hanya mengizinkan mereka menggunakan informasi anda untuk tujuan tertentu sesuai kebijakan privasi ini dan instruksi dari kami.
We have set out below who we share your information with and why:		Kami telah menguraikan di bawah ini dengan siapa kami berbagi informasi anda dan mengapa:	
	We may make your information available to teachers, principals and school administrators as well as registered parents/guardians for education purposes.		Kami dapat menyediakan informasi anda kepada para guru, kepala sekolah dan pengurus sekolah serta orang tua/wali yang terdaftar untuk tujuan pendidikan.
	We may share your information for the purposes set out in the section called “what information do you collect about me and why?” to third parties to whom we may choose to sell, transfer or merge parts of our business or its assets.		Kami dapat berbagi informasi anda untuk tujuan yang diuraikan dalam bagian berjudul “informasi apa yang anda kumpulkan mengenai saya dan mengapa?” kepada pihak ketiga kepada siapa kami dapat memilih untuk menjual, memindahkan atau menggabung [merger] bagian-bagian bisnis kami atau asetnya.
	We may also share your information		Kami juga dapat berbagi informasi

	with our service providers to help enable us to provide our products/services. A list of our approved sub-processors can be accessed <a href="#">here</a> .		anda dengan para penyedia layanan kami untuk membantu agar kami dapat menyediakan produk/layanan kami. Daftar sub-pemroses kami yang telah disetujui dapat diakses <a href="#">di sini</a> .
	We may have to disclose your information to a third party to comply with applicable laws or regulations, or a valid legal request. If we release your information for these purposes, we will try to provide your school or other education institution with notice in advance unless we are not allowed to because a law says so or it is not possible.		Kami mungkin harus mengungkapkan informasi anda kepada pihak ketiga untuk memenuhi hukum atau peraturan yang berlaku, atau permintaan hukum yang sah. Apabila kami merilis informasi anda untuk tujuan ini, maka kami akan berupaya menyampaikan pemberitahuan sebelumnya kepada sekolah anda atau lembaga pendidikan lain kecuali kami tidak diijinkan melakukannya karena hukum mengatakan demikian atau apabila hal tersebut tidak memungkinkan.
	<b>Sharing my information around the world</b>		<b>Berbagi informasi saya ke seluruh dunia</b>
	Sometimes we may need to transfer your information outside of your home country. Where this is the case, your information will be stored in and accessed in compliance with applicable laws. When we transfer your information out of your school's home country, we ensure a similar degree of protection is afforded to it and we ensure that we follow data protection laws covering the transfer to of your information outside of specific jurisdictions.		Kadang kami mungkin perlu memindahkan informasi anda ke luar negara asal anda. Apabila ini yang terjadi, maka informasi anda akan disimpan dan diakses dengan memenuhi hukum yang berlaku. Apabila kami memindahkan informasi anda ke luar negara asal sekolah anda, kami memastikan tingkat perlindungan yang sama diberikan untuk informasi tersebut dan kami memastikan kami mematuhi undang-undang perlindungan data yang mengatur pemindahan informasi anda di luar yurisdiksi tertentu.
	<b>Keeping my information safe</b>		<b>Menjaga informasi saya agar tetap aman</b>
	We have put in place appropriate security measures to prevent your information from being accidentally lost, used or accessed in an unauthorised way, altered or disclosed. We also limit access to your information to those people who need to see this. They will only use your information based on our instructions and they are subject to a duty of confidentiality.		Kami telah memberlakukan langkah-langkah keamanan yang tepat untuk mencegah informasi anda hilang, digunakan atau diakses tanpa disengaja dengan cara yang tidak sah, diubah atau diungkapkan. Kami juga membatasi akses ke informasi anda hanya kepada orang-orang yang perlu melihatnya. Mereka hanya akan menggunakan informasi anda berdasarkan instruksi kami dan mereka tunduk pada kewajiban kerahasiaan.
	<b>Your rights in relation to your information</b>		<b>Hak-hak anda terkait dengan informasi anda</b>



<p>Your rights in relation to your information depend on the country you and your school are in. These are set out in <b>our main privacy policy which can be found here: <a href="https://alefeducation.com/privacy-promise/">https://alefeducation.com/privacy-promise/</a></b>. If you need any help with exercising or understanding these rights, please contact your school or educational institution.</p>	<p>Hak-hak anda terkait dengan informasi anda bergantung pada negara dimana anda dan sekolah anda berada. Semua ini diuraikan dalam <b>kebijakan privasi utama kami yang dapat dijumpai di sini: <a href="https://alefeducation.com/privacy-promise/">https://alefeducation.com/privacy-promise/</a></b>. Apabila anda memerlukan suatu bantuan dalam melaksanakan atau memahami hak-hak ini, harap menghubungi sekolah atau lembaga pendidikan anda.</p>
<p><b>Governing Language</b></p>	<p><b>Bahasa yang Berlaku</b></p>
<p>This document is prepared and presented in English and Indonesian versions, if there is any inconsistency between the English and Indonesian versions, the English version prevails.</p>	<p>Dokumen ini dipersiapkan dan diserahkan dalam versi bahasa Inggris dan Indonesia, dan, apabila timbul suatu ketidaksesuaian antara versi bahasa Inggris dan versi bahasa Indonesia, maka yang berlaku adalah versi bahasa Inggris.</p>